



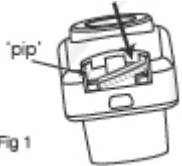







## Bedienungs- anleitung



CE 0120

Bitte lesen und befolgen Sie diese Anleitung genau.

<b>Einleitung</b> <p>Der eMiniWright ist ein digitaler Peak-Flow-Meter zum Messen und Speichern des Peak Flows für Personen die regelmäßig ihren expiratorischen Peak Flow (PEF) messen und kontrollieren sollten.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>➤ Der eMini Wright ist ein kleiner, kompakter digitaler Peak-Flow-Meter</li><li>➤ Der eMini Wright ist ein Single-Patient-Use Gerät, das Peak Flow Werte misst und speichert</li><li>➤ Der eMini Wright sollte unter Aufsicht eines Arztes eingestellt und verwendet werden.</li><li>➤ Das eMini Wright sollte nicht verwendet werden, wenn es mit dem USB Kabel verbunden ist.</li></ul>	<p>Einfache Bedienung mit einem Knopf Zonenanzeige Ergebnisanzeige mit Hinweis auf schlechte oder nicht auswertbare Ergebnisse Einfache Aufbewahrung Einfache Reinigung Kompaktes Design – kann überall hin mitgenommen werden. USB Version kann optional mit einer PC-Software verwendet werden.</p> <p><b>Achtung: Verdecken Sie nicht den Rückteil des Mundstücks.</b></p>	<b>Durchführung eines Tests</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Achten Sie auf eine bequeme Position, stehend oder sitzend.</li><li>2. Schalten Sie das Gerät ein. Das Display leuchtet zweimal auf</li><li>3. Eine Stand-by Nachricht leuchtet auf und zeigt an, dass Sie warten müssen und das Gerät ruhig gehalten werden sollte.</li><li>4. Nach wenigen Sekunden ist das Gerät bereit. Das Gerät piept ein paar Mal und am Display erscheint die Meldung „GO“</li><li>5. Atmen Sie tief ein und schließen Sie die Lippen um das Mundstück. Dann atmen Sie so stark Sie können durch das Gerät aus.</li><li>6. Das Gerät zeigt Ihnen die PEF Ergebnisse in L/min am Display unter Berücksichtigung möglicher Warnungen an.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>7. Drücken Sie erneut auf den Knopf für einen neuerlichen Test und befolgen Sie die Schritte 3-6. Dies kann so oft wie nötig wiederholt werden.</li><li>8. Das Gerät schaltet sich automatisch nach wenigen Minuten aus. Alternativ drücken Sie für wenige Sekunden den Einschaltknopf. Das Gerät speichert automatisch das beste Ergebnis.</li></ol> <p><b>Anzeigen der „besten“ Ergebnisse Während das letzte PEF Ergebnis angezeigt wird</b></p> <p>Drücken Sie schnell zweimal den Einschaltknopf und danach loslassen. Das beste Ergebnis blinkt im Display auf. Dieses Ergebnis würde gespeichert werden...</p>	<b>Zoneneinstellung</b> <p>Die Zonen sind voreingestellt mit 50% und 80% des Referenzwertes. Der entsprechende Referenzwert sollte durch einen Arzt vorgegeben werden. Einstellung des Referenzwertes: Bei ausgeschaltetem Gerät halten Sie den Knopf solange gedrückt bis der eingestellte Referenzwert mit den drei Zonenbalken erscheint. Drücken Sie dann solange in 10er Schritten weiter bis Ihr Referenzwert angezeigt wird. Die Anzeige geht bis 990 und startet danach wieder bei 000. Wenn Sie den Knopf gedrückt halten, wird der Wert rascher erhöht. Sollte die Zonenfunktion nicht benötigt werden, setzen Sie 000 als Referenzwert.</p>	<b>Anzeige des Speichers</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Einschaltknopf solange gedrückt halten bis der Referenzwert angezeigt wird.</li><li>2. Lassen Sie den Einschaltknopf los und das Display zeigt den letzten Test mit einer entsprechenden Nummerierung an.</li><li>3. Drücken Sie auf den Knopf um durch die Testergebnisse durchzublätern.</li><li>4. Um den Speicher zu verlassen, drücken Sie solange auf den Einschaltknopf bis der Piepton ertönt. Danach umgehend den Knopf loslassen. Falls das Gerät mit einem Countdown beginnt, lassen Sie los bevor der Countdown bei 0 angelangt. Ansonsten wird der komplette Speicher gelöscht.</li></ol>	<b>Löschen des Speichers</b> <p>Achtung es werden alle Ergebnisse gelöscht!</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Einschaltknopf solange gedrückt halten bis der Referenzwert angezeigt wird.</li><li>2. Warten Sie bis der Referenzwert am Display verschwindet. Nun werden die gespeicherten Testergebnisse angezeigt.</li><li>3. Drücken und halten Sie den Einschaltknopf, aber lassen Sie ihn nicht los. Das Gerät zählt dann von 10 bis 0.</li><li>4. Wenn der Countdown bei 0 angelangt, werden die Ergebnisse gelöscht. Wenn Sie davor den Knopf loslassen, bleiben die Ergebnisse im Speicher.</li><li>5. Am Ende sollten Sie 3 mal den Piepton hören. Ertönt kein akustisches Signal wurde der Speicher nicht gelöscht.</li></ol>	<b>Warnungen und Informationen die am Display angezeigt werden können</b> <p>▲  Zonenmarkierungen werden oben im Display angezeigt, sofern ein Referenzwert eingestellt wurde.</p> <p>! Wird angezeigt falls ein „langsamer Start“ ermittelt wird.</p> <p>≠ Wird angezeigt wenn die beiden besten Testergebnisse weiter als 40L/min auseinander liegen.</p>
---	---	---	---	---	--	---	--

<p><b>Warnungen und Fehlermeldungen</b></p> <p><b>Err / 021 und Err /027:</b> Diese Meldung zeigt an, dass das Sensor-signal während des Stand-by Betriebes instabil oder ausserhalb des Normalbereiches war. Während des Stand-by-Betriebes sollte das Gerät ruhig gehalten werden und es sollte nicht durch das Mundstück geblasen werden. Sollte der Fehler beständig angezeigt werden, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler.</p> <p><b>bAt:</b> Dies bedeutet, dass die Batterie schwach ist. Sollte die Batterie getauscht werden müssen, wird empfohlen alle Daten zu speichern. Entweder aufschreiben oder bei der USB Version mittels der Software sichern. Die interne Datum-/Zeitanzeige stoppt, sobald die Batterie entfernt wird.</p>	<p><b>Batteriewarnung</b></p> <p>Sollte das Gerät etwa für 6 Monate oder länger nicht verwendet werden, sollte die Batterie entfernt werden. Ergebnisse notieren oder bei der USB Version auf einen PC sichern.</p> <p><b>Entsorgung der Batterie</b></p> <p>Die Batterie sollte nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Sie sollten entweder den Händler kontaktieren oder die Richtlinien zur Entsorgung der Batterien in Ihrer Region beachten.</p> <p><b>Anpassen der Batterie</b></p>  <p>Bild 1</p>	<p>Gehen Sie dabei wie folgt vor:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Entfernen Sie den Batterie-deckel</li> <li>Setzen Sie die Batterie der Type CR2032 unter den „PIP“ links – siehe Bild 1</li> <li>Setzen Sie den Batteriedeckel wieder auf</li> </ol> <p><b>Batterie austauschen</b></p>  <p>Bild 2</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Entfernen Sie den Batterie-deckel</li> <li>Ersetzen Sie die Batterie von der rechten Seite durch leichtes Herausheben</li> <li>Setzen Sie den Batteriedeckel wieder auf.</li> </ol>	<p><b>Reinigen</b></p> <p>Das Gerät ist Single-Patient Use. Wischen Sie das Gerät mit einem Reinigungstuch ab.</p> <p>Beachten Sie bitte.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Das Gerät nicht in Flüssigkeiten tauchen</li> <li>Das Gerät nicht in einen Sterilisator geben</li> <li>Verwenden Sie keine Bürsten oder scharfe Gegenstände zum Reinigen der kleinen Öffnung beim Mundstück.</li> </ul> <p>Um Infektionen zu vermeiden, reinigen Sie das Gerät nach jeder Verwendung.</p>	<p><b>Technische Spezifikationen</b></p> <p><b>Energieversorgung:</b> Knopfzelle CR2032 3V (empfohlen)</p> <p><b>Display:</b> Flüssigkristall</p> <p><b>Größe:</b> 95x40x45 mm</p> <p><b>Gewicht:</b> 43 Gramm</p> <p><b>Verbindung:</b> USB zu einem PC (bei USB Version)</p> <p><b>Flussresistenz:</b> Bei 600 L/min &lt;0,25 Bei 800 L/min &lt;0,35</p> <p><b>Messbereich:</b> von 60 - 800 L/Min</p> <p><b>Auflösung:</b> PEF 5 L/min</p> <p><b>Genauigkeit:</b> +/- 10% oder 10 L/min – welcher größer ist</p> <p><b>BTPS:</b> PEF Resultats-anzeige</p> <p><b>Farbzonen:</b> Grün / Gelb 80 % des Referenzwertes Gelb/Rot 50% des Referenzwertes</p> <p><b>Speicher:</b> 240 Tests</p> <p><b>Temperatur:</b> 15°-35°C bei 25%-85% Feuchte</p> <p><b>Entspricht:</b> EN23747:2009 und ATS ERS 2005</p> <p><b>Standards:</b> ISO9001, EN13485</p>	<p><b>EMC Erklärung</b></p> <p>Viele elektronische Geräte wie etwa PC's oder Mobiltelefone können bei medizinischen Geräten zu Störungen führen. Dies kann zu einer Fehlfunktion der medizinischen Geräte führen und somit potentiell eine Gefahr darstellen. Med. Geräte sollten auch nicht mit anderen Geräten verwendet werden. Um den Anforderungen hinsichtlich der EMC gerecht zu werden wurde die EN60601-1-2 eingeführt. Dieser Standard definiert die Höhe der Werte worauf medizinische Geräte immun gegen elektromagnetische Störungen sind und die maximale Höhe der elektromagnetischen Strahlung für medizinische Geräte. Das eMini Wright Gerät entspricht EN60601-1-2 Stanards. Die Geräte sollten nicht neben, auf oder unter anderen Geräten verwendet werden. Sollte es nicht anders möglich sein sollten jedoch die anderen Geräte unverändert funktionieren.</p>	<p><b>Inhalt</b></p> <p>1 eMini Wright Peak Flow Meter</p> <p>1 Anleitung</p> <p><b>Haltbarkeit</b></p> <p>Hauptgerät – 3 Jahre</p> <p>Batterie – 1 Jahr</p>	<p><b>Belehrung</b></p> <p>Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung oder Verantwortung für falsche Anwendung oder falschen Gebrauch des eMini Wright Gerätes.</p> <p>Im Zweifelsfall kontaktieren Sie Ihren Arzt!</p> <p>Dieses Gerät beinhaltet keine servicierbaren Teile.</p>	<p><b>Symbole</b></p> <p> Achtung</p> <p> Type BF Zubehör</p> <p> Hersteller</p> <p> Nicht im Hausmüll entsorgen</p> <p> Angabe zum Produktionsjahr</p> <p> Das Gerät entspricht den Anforderungen der Direktive 93/42/EEC für Medizinprodukte</p> <p>Vertriebspartner:</p> <p>Firma Ferdinand Menzl Medizintechnik GmbH Tel: +43 1 255 89 60-0 Fax +43 1 255 89 60-27 <a href="mailto:Info@menzl.com">Info@menzl.com</a> <a href="http://www.menzl.com">www.menzl.com</a></p>
---	---	---	--	---	---	--	--	--